

INVESTIGACIÓN DE LA PLANTA DE PRODUCCIÓN DE GAS DE CON EDISON DE LA CALLE EAST 115th

PREGUNTAS MÁS FRECUENTES ABRIL DE 2008

Con Edison, el Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, o NYSDEC) y el Departamento de Salud del estado de Nueva York (New York State Department of Health, o NYSDOH) asistirán a la reunión de la Asociación de Padres y Maestros (Parent Teacher Association) que se celebrará el 16 de abril de 2008, para poner a la comunidad escolar al corriente sobre la investigación de la antigua planta de producción de gas (MGP) de la calle East 115th. A continuación ofrecemos algunas de las “Preguntas Más Frecuentes” relacionadas con la investigación de la MGP.

¿Qué es una planta de producción de gas (MGP)?

Las plantas de producción de gas (MGP) se utilizaron desde los años 1800 hasta mediados de los 1900, antes del desarrollo de los sistemas de distribución de gas natural, para convertir el carbón en gas para calefacción, gas para iluminación y gas para cocinar. Desde el 1895 hasta 1936, una de estas MGP operaba en la calle E. 115th, donde hoy está ubicado el 280 de la Avenida Pleasant. La planta fue desmantelada en 1941 y en la propiedad se construyó una escuela secundaria pública. En 2002, Con Edison concertó un Acuerdo de Limpieza Voluntaria con el Departamento de Conservación Ambiental del estado de Nueva York (NYSDEC) para investigar los emplazamientos y los gasómetros de las MGP en su territorio de servicio, así como para implementar medidas correctivas en caso de que fuera necesario.

¿Cuáles fueron los resultados de la investigación ambiental?

Las actividades de investigación en el emplazamiento fueron realizadas por Con Edison en junio 2002, agosto 2003 y agosto 2004, y conllevaron la toma de muestras de la tierra, las aguas del subsuelo, el aire de los interiores y el gas de la tierra dentro de los predios de la escuela. También se tomaron muestras de sedimento del Río Harlem adyacente al emplazamiento como parte de la investigación realizada en enero 2005. Los resultados de la investigación mostraron la presencia de contaminación de la tierra y las aguas del subsuelo a una profundidad de aproximadamente 5 pies por debajo del sótano de la escuela (ala sur) y a una profundidad de entre 10 y 40 pies por debajo de la superficie del patio de la escuela.

¿Cuáles fueron los resultados de las pruebas del aire de los interiores y del gas de la tierra?

Se han realizado pruebas del aire de los interiores y/o del gas de la tierra en 2002, 2004, 2007 y 2008. Las pruebas más recientes fueron hechas en febrero 2008; Con Edison realizó una investigación de las muestras tomadas del aire de los interiores y del gas de la tierra para determinar si la contaminación del subsuelo relacionada con la MGP estaba impactando de manera negativa la calidad del aire de los interiores del edificio. El Departamento de Salud del estado de Nueva York (NYSDOH) examinó todos los datos de la inspección de las pruebas del gas de la tierra y los controles del aire de los interiores y concluyó que no parece haber ningún impacto al aire de los interiores como resultado de la contaminación de la tierra relacionada con la MGP. Con Edison continuará a realizar controles periódicos del aire de los interiores hasta que se proponga y se implemente una medida correctiva.

¿Pueden estar expuestos los estudiantes o el personal de la escuela a la contaminación relacionada con la MGP?

No. La exposición puede ocurrir al respirar, ingerir o tocar los contaminantes (por ejemplo, el aire, la tierra y las aguas del subsuelo). Debido a que la contaminación de la tierra está ubicada a bastante profundidad por debajo de la superficie, el público no está expuesto al contacto directo de estos materiales. Según se afirma a continuación, no hay ningún impacto al aire de los interiores como resultado de los materiales residuos de las MGP. También es improbable que haya exposición a través

de la ingestión del agua subterránea contaminada, ya que la Ciudad de Nueva York está abastecida por un sistema municipal de agua.

¿Cuál es el próximo paso?

Sobre la base de los resultados de la investigación, se está preparando un Informe de Selección de Medidas Correctivas Alternas (RASR), en el que se evalúan varias alternativas para corregir la contaminación relacionada con la antigua MGP. Se celebrará una reunión pública en el otoño para que la comunidad escolar pueda examinarlo y hacer comentarios. Una vez que el plan correctivo final sea examinado por el público y aprobado por el NYSDEC y el NYSDOH, el plan será implementado.

¿Cómo puedo obtener más información sobre la investigación de la MGP?

Con Edison, el NYSDEC y el NYSDOH actualizarán la información para el beneficio de los padres y los maestros durante las siguientes reuniones:

16 de abril de 2008 Reunión PTA a las 6:30PM

¿Qué tipo de alcance a la comunidad ha sido realizado?

Durante este año escolar (2007-2008), Con Edison, el NYSDEC y el NYSDOH han asistido a cinco reuniones para informar a los padres y al personal de la escuela sobre la investigación de la MGP.

Anteriormente, durante la fase de investigación (2003-2004), Con Edison, el NYSDEC y el NYSDOH trabajaron conjuntamente con el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York para mantener informados a la administración de la escuela, los maestros y los padres sobre las varias etapas de la investigación. Se emitieron avisos públicos con las fechas del trabajo y hojas informativas durante cada fase de la investigación. Se celebró una reunión pública en la escuela el 30 de marzo de 2004 para presentar los resultados de la investigación.

Puede dirigir sus preguntas a:

Laura Mascuch
Con Edison
877-602-6633

William Ottaway, P.E.
NYS Dept. of Environmental Conservation
518-402-9564

Dawn Hettrick, P.E.
NYS Dept. of Health
800-458-1158
Extensión 2-7880